

Международная Конвенция по охране новых сортов растений

Совершено в г. Париже, 2 декабря 1961 г.

- [Статья 1](#)
- [Статья 2](#)
- [Статья 3](#)
- [Статья 4](#)
- [Статья 5](#)
- [Статья 6](#)
- [Статья 7](#)
- [Статья 8](#)
- [Статья 9](#)
- [Статья 10](#)
- [Статья 11](#)
- [Статья 12](#)
- [Статья 13](#)
- [Статья 14](#)
- [Статья 15](#)
- [Статья 16](#)
- [Статья 17](#)
- [Статья 18](#)
- [Статья 19](#)
- [Статья 20](#)
- [Статья 21](#)
- [Статья 22](#)
- [Статья 23](#)
- [Статья 24](#)
- [Статья 25](#)
- [Статья 26](#)
- [Статья 27](#)
- [Статья 28](#)
- [Статья 29](#)
- [Статья 30](#)
- [Статья 31](#)
- [Статья 32](#)
- [Статья 33](#)
- [Статья 34](#)
- [Статья 35](#)
- [Статья 36](#)
- [Статья 37](#)
- [Статья 38](#)
- [Статья 39](#)
- [Статья 40](#)
- [Статья 41](#)
- [Приложение](#)
- [Рекомендация](#)
- [Заявление](#)

Договаривающиеся государства, убежденные в том значении, какое представляет охрана новых сортов растений как для развития сельского хозяйства на их территориях, так и для защиты интересов селекционеров, учитывая особые проблемы, которые возникают в связи с признанием и охраной прав творцов в этой области, и особенно в связи с ограничениями, которым могут подвергнуться эти права ввиду требований о соблюдении общественных интересов, считая в высшей степени желательным, чтобы эти проблемы, которым многие государства уделяют законное внимание, были решены каждым из них в соответствии с единообразными и четко определенными принципами, стремясь достигнуть на основе этих принципов соглашения, к которому могли бы присоединиться другие государства, имеющие те же интересы, договорились о нижеследующем:

Статья 1

1. Настоящая Конвенция имеет целью признать за селекционером нового сорта растения или его правопреемником права, содержание и порядок осуществления которых определяются ниже, и обеспечить соблюдение этих прав.
2. Государства-члены настоящей Конвенции, именуемые в дальнейшем государствами-членами Союза, образуют Союз по охране новых сортов растений.
3. Местом пребывания Союза и его постоянных органов является Женева.

Статья 2

1. Каждое государство-член Союза может признать за селекционером права, предусматриваемые настоящей Конвенцией, на основании выдачи ему особого охранного документа или патента. Однако государство-член Союза, национальное законодательство которого допускает охрану в обеих этих формах, должно предусматривать в отношении одного и того же ботанического рода или вида применение лишь какой-либо одной из этих форм.
2. Термин "сорт" в настоящей Конвенции применяется ко всякому культурному растению, клону, линии, подвою или гибриду, которые могут культивироваться и удовлетворяют требованиям, изложенным в абзацах (с) и (d) параграфа (1) статьи 6.

Статья 3

1. В том, что касается признания и охраны прав селекционера, физические и юридические лица, имеющие местожительство или зарегистрированное местонахождение на территории какого-либо государства-члена Союза, пользуются в других государствах-членах Союза такими же правами, какие предоставляются или будут предоставлены по законодательству этих государств собственным гражданам при условии, если соблюдаются требования и формальности, обязательные для выполнения гражданами этих государств, и не наносится ущерб правам, специально предусматриваемым настоящей Конвенцией.
2. Граждане государств-членов Союза, не имеющие ни местожительства, ни зарегистрированного местонахождения в каком-либо из этих государств, пользуются такими же правами при условии выполнения обязанностей, которые могут быть возложены на них в связи с проведением проверки новых сортов, которые они могут создать, и осуществлением контроля за их размножением.

Статья 4

1. Положения настоящей Конвенции распространяются на все ботанические виды и разновидности.
2. Государства-члены Союза обязуются принимать все необходимые меры для постепенного распространения положений настоящей Конвенции на возможно большее число ботанических видов и разновидностей.
3. Каждое государство-член Союза в момент вступления Конвенции в силу на его территории распространит ее положения не менее чем на пять видов растений, указанных в приложенном к Конвенции списке.
Кроме того, оно обязуется распространить вышеупомянутые положения на другие виды, указанные в этом списке, в следующие сроки, считая с даты вступления Конвенции в силу на его территории:
 - a. в течение трех лет - не менее чем на два вида;
 - b. в течение шести лет - не менее чем на четыре вида;
 - c. в течение восьми лет - на все виды, указанные в прилагаемом списке.
4. Для видов и разновидностей, не указанных в прилагаемом списке, каждое государство-член Союза, в котором установлена охрана одного из этих видов или разновидностей, имеет право либо предоставить ее только гражданам государств-членов Союза, охраняющих данный вид или разновидность, а также физическим и юридическим лицам, имеющим местожительство или местонахождение в одном из этих государств, либо предоставить такую охрану гражданам других государств-членов Союза или государств-членов Парижского Союза по охране промышленной собственности, а также физическим и юридическим лицам, имеющим местожительство или местонахождение в одном из этих государств.
5. Каждое государство-член Союза может в момент подписания настоящей Конвенции или сдачи на хранение ратификационной грамоты или документа о присоединении заявить, что оно применит в отношении охраны новых сортов растений статьи 2 и 3 Парижской Конвенции по охране промышленной собственности.

Статья 5

1. Право, предоставленное селекционеру нового сорта или его правопреемнику, заключается в том, что только с его предварительного разрешения допускается производство в целях продажи материала воспроизводства или вегетативного размножения этого нового сорта. Материал для вегетативного размножения включает в себя растение полностью. В случае, когда растения могут быть проданы в качестве материала размножения для выращивания декоративных растений и срезанных цветов, право селекционера распространяется на декоративные растения или на их части, продаваемые не для размножения.

2. Селекционер или его правопреемник вправе выдавать разрешения на условиях, определяемых им самим.
3. Не требуется разрешения селекционера или его правопреемника на использование нового сорта в качестве исходного материала для создания других новых сортов или на его продажу. Напротив, это разрешение обязательно, когда многократное использование нового сорта необходимо для коммерческого производства другого сорта.
4. Каждое государство-член Союза может либо в своем собственном законодательстве, либо в специальных соглашениях в соответствии со статьей 29 предоставлять селекционерам в отношении некоторых ботанических видов и разновидностей права более широкие, чем установленные в параграфе (1) настоящей статьи; эти права могут, в частности, распространяться на продаваемые объекты. Государство-член Союза может ограничиться признанием таких прав лишь за гражданами государств-членов Союза, устанавливающих идентичные права, а также за физическими и юридическими лицами, имеющими местожительство или местонахождение в одном из этих государств.

Статья 6

1. Селекционер нового сорта или его правопреемник пользуется охраной, предусмотренной настоящей Конвенцией, в случае выполнения следующих условий:
 - a. каково бы ни было происхождение, искусственное или естественное, первоначального варианта, послужившего для создания нового сорта, этот новый сорт должен четко отличаться одним или несколькими важными признаками от любого другого сорта, существование которого в момент, когда испрашивается охрана, было общеизвестно. Такая известность может быть доказана различными источниками, например ссылками на уже выращиваемую или продаваемую культуру, запись полученных или уже выращиваемых сортов в официальном реестре, наличие их в фонде коллекций или точное описание в публикации. Новый сорт может определяться и отличаться морфологическими или физиологическими признаками. Во всех случаях они должны быть такими, чтобы их можно было точно описать и распознать;
 - b. селекционеру сорта или его правопреемнику не может быть противопоставлен тот факт, что данный сорт испытывался или был представлен для регистрации, либо внесен в официальный реестр. Новый сорт не должен быть предложен для продажи или продаваться с согласия селекционера или его правопреемника на территории государства-члена Союза в момент истребования правовой охраны либо в течение четырех лет на территории любого другого государства;
 - c. новый сорт должен быть достаточно однородным, учитывая особенности его полового или вегетативного размножения;
 - d. новый сорт должен быть устойчивым в своих основных признаках, т.е. соответствовать своему определению при последующем воспроизводстве или размножении либо - если селекционер определил особый цикл воспроизводства и размножения - до конца этого цикла;
 - e. в соответствии с положениями статьи 13 новый сорт должен получить название.
2. Предоставление охраны новому сорту зависит лишь от указанных выше требований при условии, что селекционер или его правопреемник выполнили предусмотренные национальным законодательством каждой страны формальные условия, включая уплату пошлин.

Статья 7

1. Охрана предоставляется после проверки нового сорта в соответствии с критериями, определенными в статье 6. Эта экспертиза должна учитывать особенности ботанического вида или разновидности, имея в виду их обычную систему воспроизводства или размножения.
2. Для проведения такой экспертизы компетентные органы каждой страны могут потребовать от селекционера или его правопреемника все необходимые сведения, документы, растения или семена.
3. В период между подачей заявки на охрану нового сорта и вынесением соответствующего решения всякое государство-член Союза может предпринимать меры в целях защиты селекционера или его правопреемника от незаконных действий третьих лиц.

Статья 8

1. Право на новый сорт предоставляется селекционеру или его правопреемнику на определенный срок. Этот срок не может быть менее пятнадцати лет. Для таких растений, как виноград, фруктовые деревья и их подвой, лесные и декоративные деревья, этот минимальный срок составляет восемнадцать лет.

2. Срок охраны в государстве-члене Союза исчисляется с даты выдачи охранного документа.
3. Каждое государство-член Союза имеет право установить более длительные сроки охраны, чем указанные выше, и предусмотреть различные сроки охраны для отдельных категорий растений, имея в виду, в частности, положения о производстве и продаже семян и растений.

Статья 9

Свободное осуществление исключительного права, предоставленного селекционеру или его правопреемнику, может быть ограничено только по мотивам общественного интереса. Если это ограничение вводится в целях обеспечения распространения нового сорта, заинтересованное государство-член Союза должно принять все необходимые меры к тому, чтобы селекционер или его правопреемник получил справедливое вознаграждение.

Статья 10

1. В соответствии с положениями национального законодательства каждого государства-члена Союза права селекционера признаются недействительными, если окажется, что условия, указанные в абзацах (а) и (b) параграфа (1) статьи 6, по существу не выполняются с момента выдачи охранного документа.
2. Лишается права селекционер или его правопреемник, который не в состоянии представить компетентному органу материал для воспроизводства ими размножения, позволяющий получить новый сорт с такими морфологическими и физиологическими признаками, которые были определены в момент предоставления данного права.
3. Может быть лишен права селекционер или его правопреемник, который:
 - a. не представляет по требованию компетентного органа и в указанный им срок материал для воспроизводства или размножения, документы и сведения, необходимые для контроля за новым сортом, или же не разрешает проверить меры, принятые для сохранения сорта;
 - b. не уплатил в установленный срок пошлины, взимаемые в ряде случаев за сохранение в силе его прав.
4. Право селекционера не может быть аннулировано и селекционер или его правопреемник не может быть лишен права по основаниям, не указанным в настоящей статье.

Статья 11

1. Селекционер или его правопреемник имеет право выбирать государство-член Союза, в котором он испрашивает впервые охрану своих прав на новый сорт.
2. Селекционер или его правопреемник может испросить в других государствах-членах Союза охрану своих прав, не ожидая, когда ему будет выдан охранный документ государством-членом Союза, в котором была сделана первая заявка.
3. Охрана, испрашиваемая в различных государствах-членах Союза физическими и юридическими лицами, пользующимися преимуществами настоящей Конвенции, не зависит от охраны, полученной в отношении того же сорта в других государствах, принадлежащих или не принадлежащих к Союзу.

Статья 12

1. Селекционер или его правопреемник, который правильно оформил и подал заявку для получения охраны нового сорта в одном из государств-членов Союза, пользуется для подачи заявок в других государствах-членах Союза правом приоритета в течение двенадцати месяцев. Этот срок исчисляется с даты подачи первой заявки. День подачи заявки не включается в этот срок.
2. Для использования преимуществ, установленных в предыдущем параграфе, новая заявка должна содержать ходатайство о предоставлении охраны новому сорту и ссылку на приоритет первой заявки; в течение трехмесячного срока должна быть представлена копия документов, составляющих первую заявку, заверенных соответствующим образом органом, который получил эту заявку.
3. Селекционер или его правопреемник в течение четырех лет после истечения приоритетного срока может представить государству-члену Союза, которому он подал ходатайство о предоставлении охраны в соответствии с требованиями, предусмотренными в параграфе (2), дополнительные документы и материал, требуемые законами и правилами этого государства.
5. Заявке, поданной в соответствии с вышеизложенными условиями, не могут противопоставляться такие факты, как подача другой заявки, публикация предмета заявки на

его использование, совершенные в срок, установленный в параграфе (1). Эти факты не могут явиться основанием для возникновения какого-либо права третьих лиц или права личного владения.

Статья 13

1. Новый сорт должен иметь название.
2. Это название должно служить для опознавания нового сорта; оно не может, в частности, состоять только из цифр. Название не должно вызывать смешения или вводить в заблуждение относительно признаков, достоинств или подлинности нового сорта, или личности селекционера. Оно должно отличаться от всех названий, которые в каком-либо из государств-членов Союза обозначают уже существующие сорта того же или близкого к нему ботанического вида.
3. Селекционер или его правопреемник не имеет права давать новому сорту название, которое уже охраняется в одном из государств Союза как фабричный или торговый знак и применяется к идентичным или сходным объектам в смысле законодательства о товарных знаках, или же название, способное вызвать смешение с этим знаком, за исключением случая, когда селекционер или его правопреемник обязуется отказаться от своих прав на знак после того, как будет зарегистрировано название нового сорта. Если селекционер или его правопреемник тем не менее подает заявку на такое название, то он, как только это название будет зарегистрировано, больше не может отстаивать свои права на фабричный или торговый знак для вышеуказанных объектов.
4. Название нового сорта представляется селекционером или его правопреемником на рассмотрение в ведомство, указанное в статье 30. Если окажется, что это название не отвечает требованиям предыдущих параграфов ведомство отказывается в регистрации и требует, чтобы селекционер или его правопреемник предложил в предписанный срок другое название. Название регистрируется одновременно с выдачей охранного документа в соответствии с требованиями статьи 7.
5. Новый сорт может быть заявлен в государствах-членах Союза только под одним и тем же названием. В каждом из государств компетентное ведомство, выдающее документ об охране, обязано зарегистрировать заявленное таким образом название, если только им не установлена неприемлемость этого названия в данном государстве. В последнем случае ведомство может потребовать, чтобы селекционер или его правопреемник представил перевод первоначального названия или другое подходящее название.
6. Если название нового сорта сообщено компетентному ведомству одного из государств-членов Союза, данное ведомство сообщает его в Бюро Союза, предусмотренное статьей 15, которое в свою очередь информирует об этом все компетентные ведомства других государств Союза. Любое государство-член Союза может направить свои возражения государству, которое сделало сообщение о названии нового сорта. Компетентное ведомство каждого государства-члена Союза сообщает о каждой произведенной регистрации названия нового сорта и о каждом отказе в регистрации в Бюро Союза, которое информирует об этом компетентные ведомства других государств-членов Союза. О регистрации ставятся в известность также государства-члены Парижского Союза по охране промышленной собственности.
7. Тот, кто в одном из государств-членов Союза предлагает к продаже или продает материал для воспроизводства или вегетативного размножения нового сорта, обязан использовать название этого нового сорта даже после истечения срока его охраны, если только в соответствии с положениями параграфа (10) предшествующие права не противопоставляются этому использованию.
8. С даты, когда охранный документ выдан селекционеру или его правопреемнику в государстве-члене Союза:
 - a. название нового сорта не может быть использовано ни в одном государстве-члене Союза как название другого сорта того же или смежного ботанического вида;
 - b. название нового сорта считается родовым обозначением для этого сорта. Вследствие этого никто не может в каком-либо государстве-члене Союза требовать, если это не основывается на положениях параграфа (10), регистрации названия, идентичного названию нового сорта или способного вызвать смешение с ним, либо получить охрану фабричного или торгового знака для идентичных или сходных объектов в смысле законодательства о товарных знаках.
9. Разрешается для одного и того же изделия добавлять к названию нового сорта фабричный или торговый знак.
10. Не затрагиваются предшествующие права третьих лиц в отношении знаков, служащих для отличия их изделий или предприятий. Если в силу ранее установленного права использование названия нового сорта запрещено лицу, которое в соответствии с положениями параграфа (7)

обязано его использовать, компетентный орган в случае необходимости требует, чтобы селекционер или его правопреемник предложил другое название для нового сорта.

Статья 14

1. Право, признаваемое за селекционером в соответствии с положениями настоящей Конвенции, существует независимо от мер, принимаемых в каждом государстве-члене Союза с целью регламентирования производства, контроля и продажи семян и растений.
2. Однако, эти меры по возможности не должны служить препятствием для применения положений настоящей Конвенции.

Статья 15

Постоянными органами Союза являются:

- a. Совет.
- b. Генеральный секретариат, именуемый Бюро международного Союза по охране новых сортов растений. Бюро находится под высоким покровительством Правительства Швейцарской Конфедерации.

Статья 16

1. Совет состоит из представителей государств-членов Союза. Каждое государство-член Союза назначает в Совет одного представителя и его заместителя.
2. Представители или заместители могут иметь помощников или советников.
3. Каждое государство-член Союза имеет в Совете один голос.

Статья 17

1. Государства, подписавшие, но еще не ратифицировавшие настоящую Конвенцию, приглашаются на заседания Совета в качестве наблюдателей. Их представители имеют совещательный голос.
2. На эти заседания могут также быть приглашены другие наблюдатели или эксперты.

Статья 18

1. Совет избирает из своих членов заместителей Президента и первого заместителя Президента. Он может избирать других заместителей Президента. Первый заместитель замещает Президента, если последний не в состоянии выполнить свои обязанности.
2. Президент избирается сроком на три года.

Статья 19

1. Совет созывается на заседания Президентом.
2. Сессии Совета проводятся раз в год. Кроме того, Президент может созвать Совет по своей инициативе. Он должен созвать сессию в трехмесячный срок по просьбе не менее трети государств-членов Союза.

Статья 20

1. Совет принимает Положение о деятельности Совета.
2. Совет принимает административное и финансовое Положение о Союзе по согласованию с Правительством Швейцарской Конфедерации. Правительство Швейцарской Конфедерации обеспечивает их выполнение.
3. Эти Положения и их возможные изменения должны приниматься государствами-членами Союза большинством в три четверти голосов.

Статья 21

Задачи Совета следующие:

- a. разрабатывать мероприятия, обеспечивающие сохранение Союза и способствующие его развитию;
- b. обсуждать годовой отчет о деятельности Союза и составлять программу будущих работ Союза;
- c. давать Генеральному секретарю, функции которого определены в статье 23, необходимые директивы, включая директивы, касающиеся отношений с национальными ведомствами;
- d. обсуждать и утверждать бюджет Союза и устанавливать в соответствии с положениями статьи 26 взнос каждого государства-члена Союза;
- e. проверять и утверждать счета, представленные Генеральным секретарем;
- f. назначить в соответствии с положениями статьи 27 дату и место конференций, предусмотренных вышеупомянутой статьей, и принимать необходимые меры для их подготовки;
- g. давать Правительству Швейцарской Конфедерации предложения, касающиеся назначения Генерального секретаря и ответственных сотрудников;
- h. принимать все решения, обеспечивающие надлежащую работу Союза.

Статья 22

Решения Совета принимаются простым большинством голосов присутствующих членов, кроме случаев, предусмотренных статьями 20, 27, 28 и 32, а также случаев голосования по вопросам бюджета и установления размера вноса для каждого государства. В двух последних случаях требуемое большинство составляет три четверти голосов присутствующих членов Союза.

Статья 23

1. Бюро Союза выполняет поручения и задачи, возложенные на него Советом. Во главе Бюро стоит Генеральный секретарь.
2. Генеральный секретарь ответственен перед Советом и обеспечивает выполнение решений Совета. Он представляет на утверждение Совету бюджет и обеспечивает его выполнение. Он ежегодно отчитывается перед Советом о своей работе и представляет ему доклад о деятельности Союза и его финансовом положении.
3. Генеральный секретарь и ответственные сотрудники назначаются по предложению Совета Правительством Швейцарской Конфедерации, которое определяет условия их найма. Статус и оплата штатных сотрудников Бюро Союза определяются финансовым и административным Положением.

Статья 24

Правительство Швейцарской Конфедерации контролирует расходы Бюро Международного Союза по охране новых сортов растений, а также счета последнего. Оно представляет Совету годовой отчет о результатах деятельности по контролю.

Статья 25

Формы технического и административного сотрудничества Союза по охране новых сортов растений и Союзов, управляемых объединенными Международными Бюро по охране промышленной, литературной и художественной собственности, определяются Положением, установленным Правительством Швейцарской Конфедерации по согласованию с заинтересованными Союзам.

Статья 26

1. Расходы Союза покрываются:
 - a. ежегодными взносами государств-членов Союза;
 - b. пошлинами, получаемыми за оказание услуг;
 - c. различными поступлениями.
2. Для определения суммы ежегодного вноса государства-члены Союза подразделяются на три класса:
 - o 1 класс 5 единиц
 - o 2 класс 3 единицы

- 3 класс 1 единица
Каждое государство уплачивает взнос соответственно числу единиц класса, к которому оно отнесено.
3. На каждый бюджетный период величина каждой единицы определяется путем деления общей суммы расходов, покрываемых взносами государств-членов Союза, на общее число единиц.
 4. Каждое из государств-членов Союза в момент своего присоединения указывает класс, к которому оно желает быть отнесенным. Однако каждое государство-член Союза может заявить впоследствии, что оно желает быть отнесенным к другому классу. Это заявление должно быть сделано не менее чем за шесть месяцев до конца отчетного периода, предшествующего периоду, в котором изменение класса вступает в силу.

Статья 27

1. Настоящая Конвенция подлежит периодическим пересмотрам с целью внесения улучшений, усовершенствующих систему Союза.
2. С этой целью раз в пять лет собираются конференции, если только Совет большинством в пять шестых голосов присутствующих членов не решит, что созыв такой конференции должен быть ускорен или отсрочен.
3. Конференция правомочна лишь в случае, если на ней представлено не менее половины государств-членов Союза. Текст Конвенции может быть изменен большинством в пять шестых голосов государств-членов Союза, представленных на Конференции.
4. Пересмотренный текст вступает в силу в отношении государств-членов Союза, которые его ратифицировали, после того как он будет ратифицирован пятью шестыми всех государств-членов Союза. Вступление в силу произойдет через тридцать дней после сдачи на хранение последней ратификационной грамоты. Однако если большинство в пять шестых государств-членов Союза, представленных на конференции, решит, что пересмотренный текст содержит изменения, исключающие возможность для государств, которые, не ратифицируют вышеуказанный текст, оставаться связанными предшествующим текстом в отношении других государств-членов Союза, то вступление в силу пересмотренного текста произойдет через два года после сдачи на хранение последней ратификационной грамоты. В этом случае предшествующий текст перестает действовать в отношении государств ратифицировавших пересмотренный текст, с момента вступления последнего в силу.

Статья 28

1. При выполнении своих задач Бюро Союза использует французский, немецкий и английский языки.
2. Заседания Совета, а также Конференции по пересмотру проходят на указанных трех языках.
3. Совет может решить, в случае необходимости, большинством в три четверти голосов присутствующих членов, чтобы были использованы другие языки.

Статья 29

Государства-члены Союза вправе заключать между собой специальные соглашения по охране новых сортов растений, не противоречащие положениям настоящей Конвенции. Государства-члены Союза, не участвующие в таких соглашениях, могут присоединиться к ним по их заявлению.

Статья 30

1. Каждое государство-член Союза обязуется принять все необходимые меры, обеспечивающие применение настоящей Конвенции. Оно обязуется, в частности:
 - a. обеспечивать гражданам других государств-членов Союза соответствующие законные средства для эффективной охраны прав, предусмотренных настоящей Конвенцией;
 - b. создать специальное ведомство по охране новых сортов растений или поручить эту охрану уже существующему ведомству;
 - c. обеспечивать публикацию для всеобщего ознакомления информационных материалов, касающихся этой охраны, и по крайней мере периодическую публикацию списков выданных документов.
2. Государства-члены Союза могут равным образом заключать специальные соглашения о совместном использовании служб, осуществляющих экспертизу новых сортов, предусмотренную в статье 7, а также сбор коллекций и необходимых справочных материалов.

3. Решено, что в момент сдачи на хранение документов о ратификации или присоединении каждое государство должно быть в состоянии в соответствии с внутренним законодательством осуществлять положения настоящей Конвенции.

Статья 31

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания государствами, представленными на конференции в Париже по охране новых сортов растений, до 2 декабря 1962 г.
2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации; ратификационные грамоты сдаются на хранение Правительству Французской Республики, которое уведомляет об этом государства, подписавшие Конвенцию.
3. Как только Конвенция будет ратифицирована не менее чем тремя государствами, она вступает в силу между этими государствами через тридцать дней после сдачи на хранение третьей ратификационной грамоты. В отношении каждого государства, которое ратифицирует ее в дальнейшем, Конвенция вступает в силу через тридцать дней после сдачи этим государством на хранение ратификационной грамоты.

Статья 32

1. Настоящая Конвенция открыта для присоединения государств на условиях, предусмотренных в параграфах (3) и (4) настоящей статьи.
2. Заявления о присоединении направляются Правительству Швейцарской Конфедерации, которое сообщает об этом государствам-членам Союза.
3. Заявления о присоединении рассматриваются Советом с учетом, в частности, положений статьи 30. В отличие от порядка, установленного для конференций по пересмотру, решение о присоединении государства, не подписавшего Конвенцию, принимается по его заявлению большинством в четыре пятых голосов присутствующих членов. При голосовании должны быть представлены три четверти государств-членов Союза.
4. В случае благоприятного решения документ о присоединении сдается на хранение Правительству Швейцарской Конфедерации, которое сообщает об этом государствам-членам Союза. Присоединение вступает в силу через тридцать дней после сдачи на хранение этого документа.

Статья 33

1. В момент ратификации Конвенции государством, подписавшим Конвенцию, или при подаче заявления о присоединении другим государством, каждое государство сообщает в первом случае Правительству Французской Республики, а во втором случае - Правительству Швейцарской Конфедерации список видов или разновидностей растений, на которые оно обязуется распространить положения Конвенции с соблюдением условий, предусмотренных статьей 4. Вместе с тем уточняется, намеревается ли государство воспользоваться в отношении видов и разновидностей растений, упомянутых в параграфе (4) вышеуказанной статьи, правом ограничения, закрепляемым данной статьей.
2. Каждое государство-член Союза, которое в дальнейшем решит распространить положения Конвенции на другие виды или разновидности, передает сведения, предусмотренные в параграфе (1) настоящей статьи, Правительству Швейцарской Конфедерации и в Бюро Союза не менее чем за тридцать дней до приведения в действие его решения.
3. Правительство Французской Республики или в случае необходимости Правительство Швейцарской Конфедерации сообщает немедленно всем государствам-членам Союза сведения, предусмотренные в параграфах (1) и (2) настоящей статьи.

Статья 34

1. Любое государство-член Союза заявляет в момент подписания, ратификации или присоединения, распространяется ли Конвенция на всю или на часть его территории, либо на одно, несколько или все государства или территории, находящиеся под его юрисдикцией. Оно может в любой момент путем уведомления, направленного Правительству Швейцарской Конфедерации, дополнить это заявление. Уведомление вступает в силу через тридцать дней после получения его Правительством Швейцарской Конфедерации.
2. Правительство, которое получило заявления или уведомления, упомянутые в параграфе (1) настоящей статьи, сообщает об этом всем государствам-членам Союза.

Статья 35

Независимо от положений статьи 6, любое государство-член Союза имеет право, не создавая тем самым обязательств для других государств-членов Союза, ограничить требование новизны, предусмотренное вышеупомянутой статьей, в том, что касается недавно созданного сорта, существующего в момент вступления в силу настоящей Конвенции в отношении данного государства.

Статья 36

1. Если в момент вступления в силу настоящей Конвенции в отношении государства-члена Союза селекционер нового сорта, охраняемого в этом государстве, или его правопреемник пользуются в упомянутом государстве охраной названия этого сорта в качестве фабричного или торгового знака для идентичных или сходных изделий в смысле законодательства о знаках, он может либо отказаться от охраны фабричным или торговым знаком, либо подать заявку на новое название для этого сорта вместо старого названия. Если в течение шести месяцев новое название не будет заявлено, селекционер или его правопреемник не может больше воспользоваться правом на фабричный или торговый знак для вышеупомянутых объектов.
2. В случае регистрации для сорта нового названия селекционер или его правопреемник не может запретить лицам, которые до вступления в силу настоящей Конвенции были обязаны применять прежнее название, использование предшествующего названия до истечения года с момента публикации с регистрации нового названия.

Статья 37

Настоящая Конвенция не может умалять права, приобретенные на основании национального законодательства государств - членов Союза, либо в силу соглашений, заключенных этими государствами.

Статья 38

1. Любой спор между двумя или несколькими государствами - членами Союза в отношении толкования или применения настоящей Конвенции, который не был урегулирован путем переговоров, передается по просьбе одного из заинтересованных государств на рассмотрение Совету, который старается добиться соглашения между вышеупомянутыми государствами.
2. Если такое соглашение не будет достигнуто в течение шести месяцев с момента, когда Совет занялся разбором спора, этот спор передается в третейский суд по простому ходатайству одного из заинтересованных государств.
3. Третейский суд состоит из трех арбитров. В случае участия в споре двух государств, каждое из них назначает арбитра. В случае участия в споре более двух государств, два арбитра назначаются по согласию всех заинтересованных государств. Если заинтересованные государства не определили арбитров в двухмесячный срок, считая со дня, когда Бюро Союза сообщило им о созыве третейского суда, каждое из заинтересованных государств может просить председателя Международного Суда произвести необходимые назначения. Третий арбитр во всех случаях назначается председателем Международного Суда. Если председатель является гражданином одного из государств, участвующих в споре, то назначения, упомянутые выше, производит заместитель председателя, если только он сам не является гражданином одного из государств, участвующих в споре. В этом последнем случае назначения производит названный председателем член суда, не являющийся гражданином ни одного из государств, участвующих в споре.
4. Решение третейского суда является для государств окончательным и обязательным.
5. Третейский суд определяет процедуру рассмотрения споров, если только заинтересованные государства не договорятся об ином порядке.
6. Каждое из государств, участвующих в споре, несет представительские расходы, связанные с участием в арбитражном разбирательстве; остальные расходы несут в равных долях все государства-члены Союза.

Статья 39

При подписании Конвенции, ее ратификации или присоединении к ней не допускаются никакие оговорки.

Статья 40

1. Настоящая Конвенция заключается на неограниченный срок.
2. За исключением случаев, предусмотренных в параграфе (4) статьи 27, денонсация государством - членом Союза Конвенции вступает в силу по истечении года со дня, когда уведомление о денонсации было сделано Правительством Швейцарской Конфедерации другим государствам - членам Союза.
3. Любое государство - член Союза может в любой момент заявить, что Конвенция перестает применяться на некоторых его территориях или в других государствах или на территориях, о которых оно сделало оговорку в силу положений статьи 34. Это заявление вступает в силу по истечении года со дня, когда уведомление о заявлении было сделано Правительством Швейцарской Конфедерации другим государствам Союза.
4. Эти денонсации и заявления не могут наносить ущерба правам, приобретенным на основании настоящей Конвенции до истечения срока, установленного в параграфах (2) и (3) настоящей статьи.

Статья 41

1. Настоящая Конвенция составлена в одном экземпляре на французском языке, который сдается на хранение в архивы Правительства Французской Республики.
2. Надлежащим образом заверенная копия передается этим Правительством каждому из правительств государств, подписавших Конвенцию.
3. Официальные переводы настоящей Конвенции будут сделаны на немецком, английском, испанском, итальянском и голландском языках.

Приложение. Сорты, на которые распространяется охрана по каждому из видов растений

Список, предусмотренный в статье 4 параграфе (3):

1. Рожь *Triticum aestivum* L. ssp. *vulgare* (VILL, HOST) MAC KAY *Triticum durum* DESF.
2. Ячмень *Hordeum vulgare* L. s. lat.
3. Овес *Avena sativa* L. или Рис *Oryza sativa* L. (Если выбор касается двух выборочных видов - номера 3 и 13, указанных выше, - то они считаются за один вид) *Avena byzantina* C. KOCF.
4. Маис *Zea Mays* L.
5. Картофель *Solanum tuberosum* L.
6. Горох *Pisum sativum* L.
7. Фасоль *Phaseolus vulgaris* L. *Phaseolus coccineus* L.
8. Люцерна *Medicago sativa* L. *Medicago varia* MARTYN
9. Красный клевер *Trifolium pratense* L.
10. Райграсс *Lolium* sp.
11. Салат-латук *Lactuca sativa* L.
12. Яблоня *Malus domestica* BORKH.
13. Роза *Rosa hort* или *Dianthus caryophyllus* L.

Рекомендация

Конференция,

принимая во внимание статьи 7 и 30 Конвенции;

принимая во внимание, что предварительная экспертиза новых сортов растений будет с технической и финансовой точек зрения для каждого государства-члена Союза трудной задачей, которую возможно и желательно облегчить путем организации предварительной экспертизы на международной основе;

принимая во внимание, что такое международное сотрудничество будет способствовать привлечению в Союз большего числа государств и распространению охраны на большее число ботанических видов и разновидностей;

рекомендует странам, представленным на Конференции, приступить по возможности к необходимому изучению вопроса об организации предварительной экспертизы международного характера и заключению соглашений, предусмотренных статьей 30 Конвенции.

Заявление

Государства, подписавшие Конвенцию, заявляют о своем общем намерении с момента вступления Конвенции в силу распространить ее положения не менее чем на пятнадцать видов, список которых будет составлен с общего согласия стран.